

LOCH- UND ÖSENZANGEN-SET

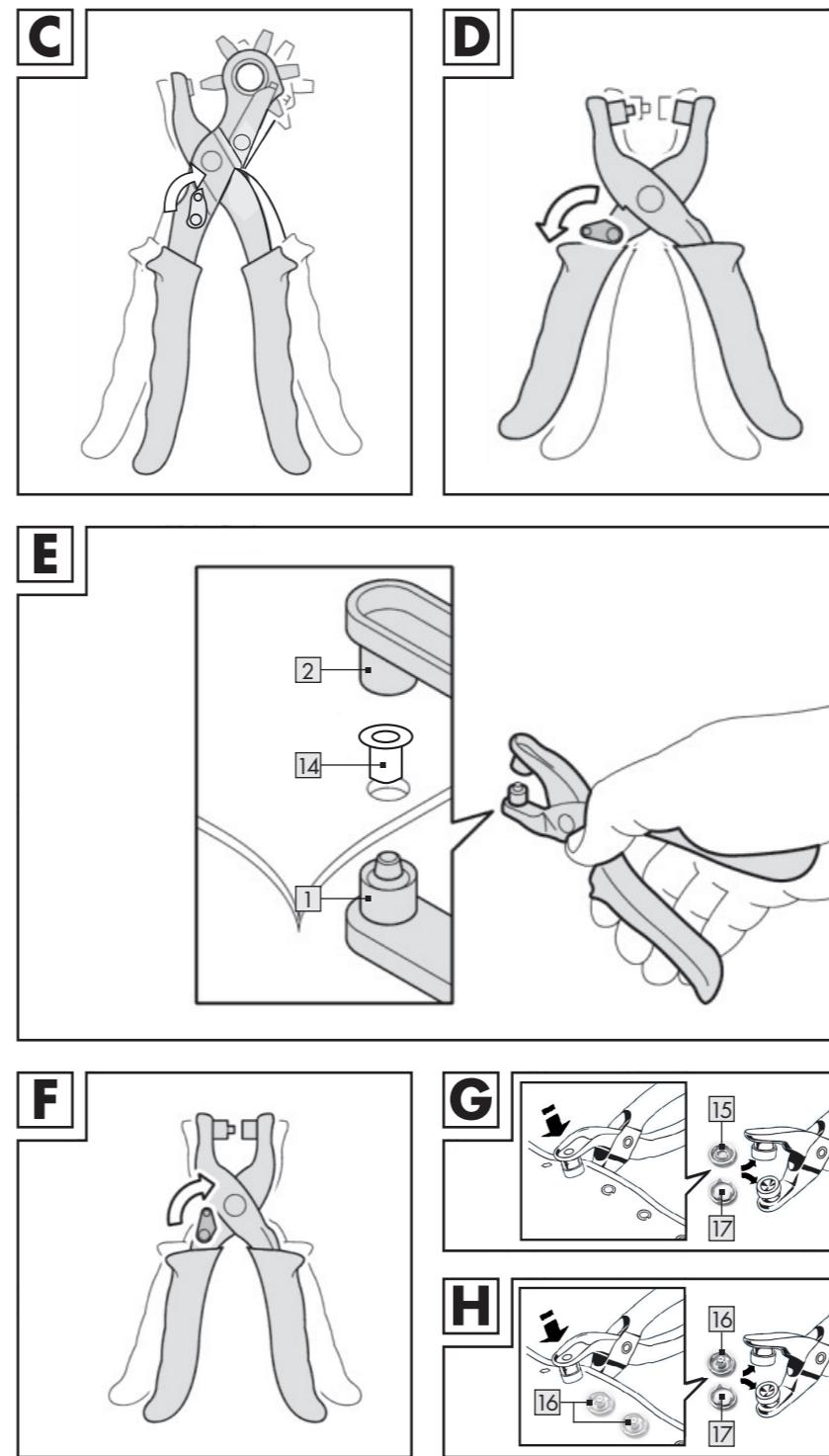
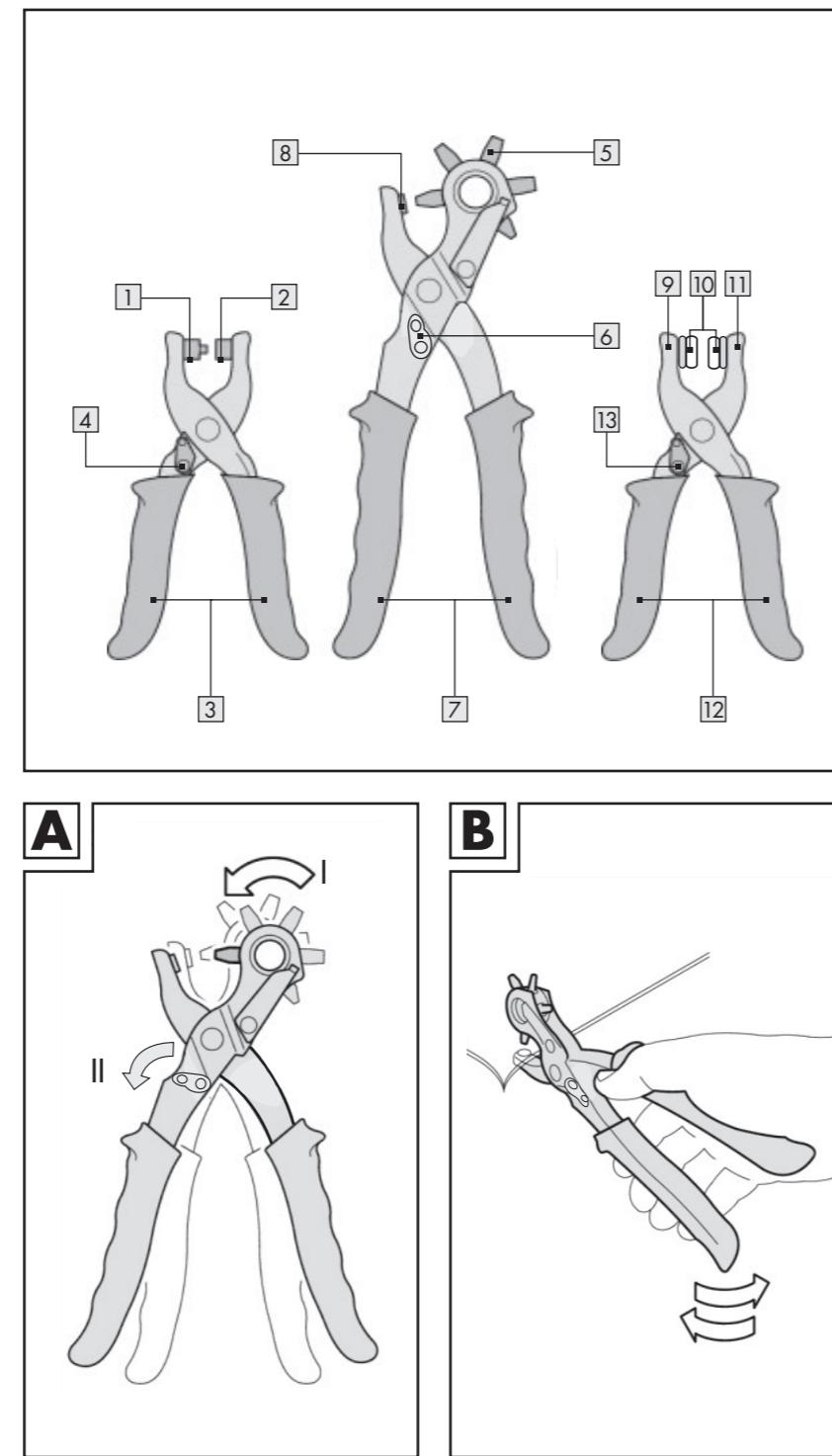
(DE) (AT) (CH)
LOCH- UND ÖSENZANGEN-SET
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)
PINCES PERFORATRICES
Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(IT) (CH)
**SET PINZE DA CALZOLAIO
E TENAGLIA PERFORATRICE**
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 366202_2101

(CH)



Legende der verwendeten Piktogramme	
	Anweisungen lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!

Loch- und Ösenzangen-Set

• Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

• Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Lochzange ist zum Stanzen von Löchern in Filz, Leder, Textilien, Kunststoffen und Pappe bestimmt. Die Ösenzange ist zum Anbringen von Ösen in Stanzlöcher bestimmt. Die Druckknopfzange ist zum Anbringen von Druckknöpfen an Textilien mit max. 1 mm Materialstärke geeignet. Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig! Die Folgen bestimmungswidriger Verwendung können sein:
 - Verletzung des Nutzers oder umstehender Personen
 - Sachschäden am Produkt, am Werkstück oder an Gegenständen in der Umgebung des Produkts
 - Verlust von Garantie-, Haftungs- und Versicherungsansprüchen.
 Die Zangen sind nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

• Teilebeschreibung

Ösenzange

- 1 Stempel
- 2 Amboss
- 3 Handgriffe
- 4 Verriegelung

Lochzange

- 5 Locheisen
- 6 Verriegelung
- 7 Handgriffe
- 8 Amboss

Druckknopfzange

- 9 Stempel
- 10 Kunststoffhalterungen
- 11 Amboss
- 12 Handgriffe
- 13 Verriegelung

Komponenten

- 14 Ösen
- 15 Druckknopfhälfte, mit Nut
- 16 Druckknopfhälfte, mit Pin
- 17 Druckknopfhälfte, verzahnt

DE/AT/CH

• Technische Daten

Ösenzange

Nur zum Anbringen der mitgelieferten Ösen mit Durchmesser ca. 5,0mm

Lochzange

Für Lochdurchmesser ca. 2,5–5,0 mm

Druckknopfzange

Nur zum Anbringen der mitgelieferten Druckknöpfe mit Durchmesser ca. 9 mm.

Ösen

Metallöse, ohne Gegenstück, Lochdurchmesser ca. 5 mm

• Lieferumfang

- 1 Ösenzange
- 1 Lochzange
- 1 Druckknopfzange
- 100 Ösen
- 25 Druckknöpfe
- 1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Zangen und die Ösen von Kindern fern. Kinder können sich mit den Zangen verletzen und die Ösen verschlucken.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie die Zangen nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Zangen kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie die Zangen nur, wenn sie einwandfrei beschaffen und unbeschädigt sind. Beschädigte Zangen können bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.
- Halten Sie die Zange immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen. Halten Sie die andere Hand von der Zange fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

• Verwendung

Löcher stanzen

- Stellen Sie den gewünschten Lochdurchmesser ein. Wählen Sie für die mitgelieferten Ösen den größten Durchmesser (5 mm) (s. Abb. A I).
- Tipp:** Für Ösen in grobmaschigem Gewebe wählen Sie einen kleineren Durchmesser.
- Entriegeln und öffnen Sie die Lochzange (s. Abb. A II).
- Hinweis:** Entriegeln und Verriegeln nur mit Zwischenstellung des Kopfs möglich.

- Stanzen Sie das Loch durch kräftiges Zusammendrücken der Zange (s. Abb. B).
Tipp: Bei elastischem Material drehen Sie die zusammengedrückte Zange hin und her.
- Schließen und verriegeln Sie die Lochzange (s. Abb. C).

• Ösen anbringen

- Tipp:** Üben Sie den Umgang mit der Ösenzange an einem Abfallstück.
- Entriegeln und öffnen Sie die Ösenzange (s. Abb. D).
- Stecken Sie die Öse durch das Stanzloch. Setzen Sie die Öse zentrisch auf den Stempel 1. Drücken Sie die Ösenzange vorsichtig zusammen (s. Abb. E).
- Prüfen Sie das Ergebnis: Die Öse ist richtig angebracht, wenn sich an der Unterseite ein gleichmäßiger Bördelrand gebildet hat.
- Schließen und verriegeln Sie die Ösenzange (s. Abb. F).

• Druckknöpfe anbringen

- WICHTIG!** Sie benötigen immer je einen Druckknopf mit Zacken und ein Gegenstück mit Nut oder Pin.

- Tipp:** Üben Sie den Umgang mit der Druckknopfzange an einem Reststück.
- Tipp:** Nutzen Sie die Kunststoffhalterungen 10 für ein einfacheres Einsetzen der Druckknopfhälften.
- 1 Entriegeln und öffnen Sie die Druckknopfzange.
- 2 Setzen Sie die zackige Hälfte 17 des Druckknops in den Stempel 9. Die Zacken müssen dabei nach oben zeigen (s. Abb. G).
- 3 Setzen Sie die Hälfte des Druckknops mit der Nut 15 in den Amboss 11. Die Nut muss dabei nach unten zeigen (s. Abb. G).
- 4 Legen Sie das gewünschte Stück Stoff zwischen Stempel 9 und Amboss 11.
- 5 Drücken Sie anschließend die Druckknopfzange zusammen.
- 6 Wiederholen Sie Schritt 2
- 7 Setzen Sie die Hälfte des Druckknops mit dem Pin 16 in den Amboss 11. Der Pin muss dabei nach oben zeigen (s. Abb. H).
- 8 Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5
- 9 Schließen und verriegeln Sie die Druckknopfzange.

• Lagerung und Pflege

- Lagern Sie die Zangen und Ösen sauber und trocken.
- Reinigen Sie die Zangen trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

• Reparieren

Die Zangen enthalten keine reparablen Teile.

• Service

- Bewahren Sie das Produkt, die Betriebsanleitung und ggf. das Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Produkt sicher oder verwenden Sie die Originalverpackung.

Conmetall Meister Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Produkt bitte an unsere Service-Anschrift. Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Produkt bitte den Kaufbeleg bei. Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Produkte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teilaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden.

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkammer Straße 39
Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal
DEUTSCHLAND
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 366202_2101

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

• Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Das Produkt entsorgen Sie nach seiner Lebensdauer im Restmüll.

Légende des pictogrammes utilisés

- Lisez les instructions !

- Respecter les avertissements et consignes de sécurité !

Pinces perforatrices

• Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

• Utilisation conforme

La pince perforatrice est conçue pour percer le feutre, le cuir, les textiles, les films plastiques et le carton. La pince à œillet est conçue pour poser des œillets dans des perforations. La pince à bouton-pression est conçue pour poser des boutons-pression sur des tissus d'une épaisseur maximale de 1 mm. Toute autre utilisation est non conforme ! Une utilisation non conforme peut avoir les conséquences suivantes :
 - Blessure de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité
 - Préjudice au produit, à la pièce à travailler ou à des objets se trouvant à proximité du produit
 - Perde de la garantie, de la responsabilité du fabricant et du droit aux prestations d'assurance.
 Les pinces ne sont pas conçues pour un usage commercial.

• Descriptif des pièces

Pince à œillet

- 1 Poinçon
- 2 Enclume
- 3 Poignées
- 4 Dispositif de verrouillage

Pince à boutons-pression

- 9 Poinçon
- 10 Supports en plastique
- 11 Enclume
- 12 Poignées
- 13 Dispositif de verrouillage

Pince perforatrice

- 5 Poinçon
- 6 Dispositif de verrouillage
- 7 Poignées
- 8 Enclume

Composants

- 14 Cœillots
- 15 Moitié de bouton-pression, avec rainure
- 16 Moitié de bouton-pression, avec broche
- 17 Moitié de bouton-pression, avec pointes

● Caractéristiques techniques

Pince à œillets

Uniquement pour poser les œillets fournis d'un diamètre de 5,0 mm environ

Pince perforatrice

Pour des perforations d'un diamètre de 2,5–5,0 mm environ

Pince à boutons-pression

Uniquement pour poser les boutons-pression fournis d'un diamètre de 9 mm environ.

Œillet

Œillets métalliques, sans contre-pièce, diamètre de perforation de 5 mm environ

● Contenu de la livraison

- 1 pince à œillets
- 1 pince perforatrice
- 1 pince à boutons-pression
- 100 œillets
- 25 boutons-pression
- 1 mode d'emploi

Consignes de sécurité

- Tenez les pinces et les œillets hors de portée des enfants. Les enfants risquent de se blesser avec les pinces et d'avaler les œillets.
- Soyez toujours attentifs, faites attention à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement. Ne pas utiliser les pinces si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage des pinces peut causer des blessures sérieuses.
- Utilisez les pinces seulement, si elles sont en parfait état et non endommagées. Les pinces endommagées peuvent se rompre et causer des blessures si vous les utilisez.
- Tenez toujours la pince avec une seule main et toujours au niveau des poignées. Tenez l'autre main éloignée de la pince. Vous risquez de vous blesser en vous pinçant si vous vous trouvez à proximité du mécanisme à pince.

● Utilisation

● Perforer des trous

- Réglez le diamètre des trous voulu. Choisissez le plus grand diamètre des œillets fournis (5 mm) (voir fig. A I).
- Conseil :** Pour les œillets destinés à un tissu à grandes mailles, choisissez un diamètre plus petit.

FR/CH

- Déverrouillez et ouvrez la pince perforatrice (voir fig. A II).
- Remarque :** Le déverrouillage et le verrouillage ne sont possibles que si le bouton est en position intermédiaire.
- Perforez le trou en comprimant fortement la pince (voir fig. B).
- Conseil :** Pour les matériaux élastiques, effectuez avec la pince comprimée des mouvements de rotation.
- Fermez et verrouillez la pince perforatrice (voir fig. C).

● Poser les œillets

Conseil : Familiarisez-vous avec la pince à œillets en vous entraînant sur un reste de tissu.

- Déverrouillez et ouvrez la pince à œillets (voir fig. D).
- Insérez l'œillet dans le trou de perforation. Placez l'œillet au milieu du poinçon 1. Pressez avec précaution la pince à œillets (voir fig. E).
- Vérifiez le résultat : l'œillet est bien placé lorsque qu'un rebord régulier s'est formé sur sa surface inférieure.
- Fermez et verrouillez la pince à œillets (voir fig. F).

● Poser les boutons-pression

IMPORTANT ! Vous avez besoin d'un bouton-pression avec des pointes et d'une contre-pièce avec rainure ou broche.

Conseil : familiarisez-vous avec la manipulation de la pince à boutons-pression sur un tissu d'essai.

Conseil : utilisez les supports en plastique 10 pour faciliter l'insertion des moitiés de boutons-pression.

- 1 Déverrouillez et ouvrez la pince à boutons-pression.
- 2 Insérez la moitié du bouton-pression avec les pointes 17 dans le poinçon 9. Les pointes doivent pointer vers le haut (voir Fig. G).
- 3 Placez la moitié du bouton-pression avec la rainure dans l'enclume 11. La rainure doit pointer vers le bas (voir Fig. G).
- 4 Placez le morceau de tissu de votre choix entre le poinçon 9 et l'enclume 11.
- 5 Serrez ensuite la pince à boutons-pression.
- 6 Répétez l'étape 2.
- 7 Insérez la moitié du bouton-pression avec la broche 16 dans l'enclume 11. La broche doit pointer vers le haut (voir Fig. H).
- 8 Répétez les étapes 4 et 5.
- 9 Fermez et verrouillez la pince à boutons-pression.

● Stockage et entretien

- Stockez les pinces et les œillets dans un endroit propre et sec.
- Nettoyez les pinces à sec à l'aide d'un pinceau.
- Maintenez les parties mobiles maniables avec de l'huile pour machines.

● Réparer

Les pinces ne comportent pas de pièces réparables.

● Service après-vente

- Conservez le produit, la notice et éventuellement les pièces auxiliaires dans leur emballage d'origine. Ainsi, vous aurez toujours les informations et les pièces à portée de main.
- Pour éviter les dégâts causés par le transport, embezzez le produit de manière sûre ou utilisez l'emballage d'origine.

Les produits Conmetall Meister sont soumis à des contrôles qualité rigoureux. Toutefois, en cas de dysfonctionnement, veuillez retourner le produit à notre adresse service après-vente. Une courte description du dysfonctionnement abrège la recherche de l'erreur et le temps de réparation. Veuillez, pendant la période de garantie, joindre votre bon d'achat au produit. S'il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les frais de réparation vous seront facturés.

IMPORTANT ! Nous attirons expressément votre attention sur le fait que, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos produits s'ils sont dus à des réparations non conformes ou un remplacement par des pièces n'étant pas d'origine ou que nous n'avons pas délivrées.

Conmetall Meister GmbH
Service après-vente

Oberkamper Straße 39
Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal
ALLEMAGNE
E-mail : meister-service@conmetallmeister.de

IAN 366202_2101

Veuillez garder à disposition le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. À la fin de sa durée de vie, débarrassez-vous de ce produit de la même façon que vos déchets courants.

Legenda dei pittogrammi utilizzati

 Leggere le avvertenze!

 Osservare le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza!

Set pinze da calzolaio

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La pinza fustellatrice è destinata alla punzonatura di filtri, pelle, tessuti, lamina in plastica e cartone. La pinza per occhielli è destinata al fissaggio degli occhielli nei fori di punzonatura. La pinza per bottoni a pressione è destinata all'applicazione di bottoni a pressione su tessuti con uno spessore max. di 1 mm. Ogni altro utilizzo è improprio! Alcuni degli utilizzi impropri possono essere:

- lesioni dell'utilizzatore o delle persone circostanti
- danni al prodotto, parti lavorate o oggetti nelle vicinanze del prodotto
- perdita dei diritti di garanzia, responsabilità e di indennizzo.

Le pinze non sono destinate a un utilizzo commerciale.

● Descrizione dei componenti

Pinza per occhielli

- 1 Punzone
- 2 Incudine
- 3 Impugnatura
- 4 Dispositivo di bloccaggio

Pinza per bottoni a pressione

- 9 Punzone
- 10 Supporti in plastica
- 11 Incudine
- 12 Impugnatura
- 13 Dispositivo di bloccaggio

Componenti

- | |
|--|
| 14 Occhielli |
| 15 Metà dei bottoni a pressione, con cava |
| 16 Metà dei bottoni a pressione, con spina |
| 17 Metà dei bottoni a pressione, dentata |

FR/CH

● Dati tecnici

Pinza per occhielli

Da utilizzare solo con gli occhielli in dotazione con diametro di ca. 5,0 mm

Pinza fustellatrice

Per fori di diametro di ca. 2,5–5,0 mm

Pinza per bottoni a pressione

Da utilizzare solo con i bottoni a pressione in dotazione con diametro ca. 9 mm.

Occhielli

Occhiello di metallo senza parte posteriore, dal diametro di ca. 5 mm

● Contenuto della confezione

- 1 pinza per occhielli
- 1 pinza fustellatrice
- 1 pinza per bottoni a pressione
- 100 occhielli
- 25 bottoni a pressione
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Indicazioni in materia di sicurezza

- Mantenere le pinze e gli occhielli fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero ferirsi con le pinze e inghiottire gli occhielli.
- L'utilizzatore deve essere sempre attento, fare attenzione a ciò che esegue e svolgere il lavoro con razionalità. Non utilizzare le pinze se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante l'uso delle pinze può provocare gravi lesioni.
- Utilizzare le pinze solo se in perfette condizioni e intatte. Pinze danneggiate possono rompersi durante l'utilizzo e causare lesioni.
- Tenere la pinza sempre e solo con una mano e dalla parte dell'impugnatura. Mantenere l'altra mano lontana dalla pinza. Nelle vicinanze del meccanismo della pinza possono verificarsi lesioni da schiacciamento.

● Utilizzo

● Punzonatura

- Impostare il diametro desiderato per il foro. Per gli occhielli in dotazione scegliere come grandezza del diametro la più grande (5 mm) (v. fig. A I).

Conseguenza: scegliere un diametro più piccolo per utilizzare gli occhielli su tessuti a maglie grosse.

FR/CH

- Sbloccare e aprire la pinza fustellatrice (v. fig. A II).

Nota: lo sbloccaggio e il bloccaggio sono possibili solo quando la testina è in posizione intermedia.

- Punzonare stringendo con forza la pinza (v. fig. B).
- Consiglio:** con materiali elastici ruotare da entrambi i lati la pinza sempre stringendola.

- Chiudere e bloccare la pinza fustellatrice (v. fig. C).

● Applicazione degli occhielli

Consiglio: fare pratica nell'uso della pinza per occhielli su un pezzo di prova.

- Sbloccare e aprire la pinza per occhielli (v. fig. D).
- Inserire l'occhiello nel foro di punzonatura. Posizionare l'occhiello centralmente al punzone 1. Stringere la pinza per occhielli (v. fig. E).
- Verifica del risultato: l'occhiello è applicato correttamente se dalla parte opposta si forma un bordo regolare.
- Chiudere e bloccare la pinza per occhielli (v. fig. F).

● Applicazione dei bottoni a pressione

IMPORTANTE: Occorrono sempre un bottone a pressione con dentatura e un elemento di riscontro con cava o spina.

- Suggerimento:** esercitarsi nell'uso della pinza per bottoni a pressione su un pezzo di scarto.
- Suggerimento:** usare i supporti di plastica 10 per facilitare l'insertion delle metà dei bottoni a pressione.
- 1 Sbloccare e aprire la pinza per bottoni a pressione.
 - 2 Inserire la metà dentata 17 della testina di pressione nel punzone 9. I denti devono essere rivolti verso l'alto (v. fig. G).
 - 3 Inserire la metà della testina di pressione con la cava 15 nell'incudine 11. La cava deve essere rivolta verso il basso (v. fig. G).
 - 4 Inserire il pezzo di stoffa desiderato tra il punzone 9 e l'incudine 11.
 - 5 Stringere poi la pinza per bottoni a pressione.
 - 6 Ripetere il passo 2
 - 7 Inserire la metà della testina di pressione con la spina 16 nell'incudine 11. La spina deve essere rivolta verso l'alto (v. fig. H).
 - 8 Ripetere i passi 4 e 5
 - 9 Chiudere e bloccare la pinza per bottoni a pressione.

● Conservazione e manutenzione

- Conservare le pinze e gli occhielli in un luogo pulito e asciutto.
- Pulire le pinze asciutte con un pennello.
- Mantenere le parti mobili facilmente azionabili lubrificandole con olio per macchine da cucire.

● Riparazione

Le pinze non contengono parti riparabili.

● Assistenza

- Conservare il prodotto, le istruzioni per l'uso gli eventuali accessori nella confezione originale. In questo modo tutte le informazioni e le parti del prodotto sono a portata di mano.
- Per evitare danni durante il trasporto imballare il prodotto in sicurezza o utilizzare la confezione originale.

I prodotti Conmetall Meister sono sottoposti a rigidi controlli di qualità. Qualora dovesse tuttavia presentarsi una disfunzione, spedire il prodotto all'indirizzo del nostro servizio di assistenza clienti. Una breve descrizione del difetto abbrevia i tempi per individuare il malfunzionamento e ripararlo. Durante il periodo di garanzia accludere anche la ricevuta di acquisto. Se non si tratta di una riparazione in garanzia, verranno addebitati costi di riparazione.

IMPORTANTE! Dichiariamo espressamente che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto non rispondiamo di eventuali danni derivanti da riparazioni improprie o utilizzo di ricambi non prodotti dalla nostra azienda e quindi non originali.

Conmetall Meister GmbH
Assistenza clienti

Oberkamper Straße 39
Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal
GERMANIA
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 366202_2101

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456_